

Общи условия за персонални услуги на SumUp

Условия, валидни за Профили, регистрирани от 14 юли 2023 г.

Последна актуализация: 14 юли 2023 г.

ЧАСТ ПЪРВА

1. Въведение

1.1 Следните условия представляват споразумение между вас и SumUp EU Payments UAB („**SumUp**”, „**ние**”, „**нас**”). Те обхващат как ви предоставяме и как използвате:

(а) вашия Профил на sumup.me („**Акаунт**“ или „**Профил**”);

(б) нашето мобилно приложение, SumUp.io (нашето „**Приложение**”); и

(в) услугите за електронни пари, карти и плащания, до които можете да получите достъп или да ги използвате чрез нашето Приложение или нашите уебсайтове („**Уебсайт**“) (настоящите услуги, заедно с Вашия Профил и нашето Приложение, представляват нашите „**Услуги**”).

1.2 Моля, отпечатайте или изтеглете и запазете копие от настоящия документ за бъдещи справки. Също така ще можете да видите най-новата версия на тези условия в нашето Приложение.

1.3 Информация за това как събираме, използваме и защитаваме вашите данни се намира в нашата [Политика за поверителност](#), която се отнася и за вашето използване на Услугите.

1.4 За да използвате Услугите, трябва да сте навършили 18 години и да живеете в България. Можете да използвате нашите Услуги само за ваши лични цели, а не за бизнес цели. Можем да спрем да ви предоставяме нашите Услуги, ако основателно смятаме, че ги използвате за бизнес цели. Ако искате да използвате нашите Услуги за бизнес цели, трябва да кандидатствате за използване на нашите [търговски услуги](#).

1.5 При определени обстоятелства (включително преди или след като ви предоставим нашите Услуги), може да се наложи да извършим проверки във връзка с вас, като например проверка на вашата самоличност, за да ни помогнете да изпълним нашите законови задължения. Може да изискаме да ни предоставите информация, документи или друга помощ, ако основателно се нуждаем от нея, за да завършим нашите проверки.

1.6 Може също така да изискаме да ни предоставите информация, документи или съдействие в други моменти, когато е основателно за нас да го направим.

1.7 Когато изискваме да ни предоставите информация или документи, вие трябва в отговор да ни предоставите точна и пълна информация и документация в рамките на разумното и възможното.

2. Използване на нашите услуги

2.1 За да използвате нашите Услуги, трябва да изтеглите и инсталирате нашето Приложение на вашия смартфон или друго съвместимо устройство от официален магазин за приложения. Вие носите отговорност за придобиването и актуализирането на съвместим хардуер или устройства, необходими за достъп и използване на нашите Услуги и нашето Приложение. Ние не гарантираме, че нашето Приложение ще функционира на определен хардуер или устройство.

2.2 Нашето Приложение е само за ваша лична употреба на мобилно устройство, което притежавате или контролирате, както е разрешено от

тези Лични условия. Нямаме право да променяте, копирате, публикувате, лицензирате, продавате или комерсиализирате по друг начин нашето Приложение или каквато и да е информация или софтуер, свързан с нашето Приложение, освен като част от неговата обичайна и определена употреба. Трябва редовно да проверявате и, ако е възможно, да актуализирате софтуера на нашето Приложение. Възможно е да променяме нашето Приложение от време на време, за да го подобрим. Нямаме право да отдавате под наем, на лизинг или по друг начин да прехвърляте права върху нашето Приложение. Нямаме право да използвате нашето Приложение по какъвто и да е начин, за който знаете или смятате, че може да навреди на услугите на SumUp по какъвто и да е начин или да попречи на други лица да използват или да се възползват от продукти или услуги на SumUp.

2.3 Ние няма да носим отговорност за каквато и да е повреда на вашето хардуерно(и) устройство(а) или загуба на данни, ако това е резултат от изтегляне или използване на нашето Приложение по начин, който нарушава тези Лични условия. Може незабавно да прекратим използването на нашето Приложение, ако го използвате в нарушение на настоящите Лични условия.

2.4 Ще използваме всички разумни средства, за да ви предоставяме нашите Услуги двадесет и четири (24) часа на ден, седем дни в седмицата, през цялата година. Възможно е обаче временно да спираме предоставянето на нашите Услуги (или част от тях):

(а) докато извършваме рутинна поддръжка на тях или на системи, които използваме, за да ги осигурим, в който случай ще извършим нашата поддръжка във време, което очакваме, че е по-малко вероятно да се причини неудобство на нашите клиенти и ще се опитаме да запазим неудобството възможно най-кратко;

(б) в случай и толкова дълго, колкото основателно смятаме, че трябва по закон; или

(в) както е позволено в настоящите условия.

3. Поддържане на вашия профил

3.1 Трябва да актуализирате своя Профил възможно най-скоро, в случай, че личната информация, записана във Вашия Профил, се промени. Ако данните за контакт, които сте посочили във вашия Профил, се променят и все още не сте ни уведомили за промяната, ние няма да носим отговорност, ако съобщенията, които изпратим до вашите стари данни за контакт, не достигнат до вас.

3.2 Вие потвърждавате, че носите отговорност да гарантирате, че данните за вход във Вашия Профил са защитени от всяко друго лице и че няма неразрешено използване на Вашия Профил или на друга поверителна информация, свързана с използването на нашите Услуги. Ако подозирате или знаете, че вашият Профил е бил използван без разрешение или в случай, че загубите смартфона си или неупълномощено лице има достъп до вашия Профил, или имате друга причина да подозирате, че във вашия профил е извършена измамна дейност, трябва да ни уведомите възможно най-скоро на посочените по-долу данни за контакт и/или да промените данните си за вход чрез нашето Приложение. Ние ще предприемем разумни действия, за да предотвратим неразрешено използване на вашите данни, след като получим такова известие.

3.3 В случай на (предполагаемо) неразрешено използване или заплахи за сигурността на вашето Приложение или Профил, ние ще изпратим съобщение до проверения комуникационен канал, който сте регистрирали в нашето Приложение, с повече информация и инструкции какво трябва да направите. Ние също така ще се свържем с вас на телефонния номер, който сте регистрирали в нашето Приложение.

ЧАСТ ВТОРА – SumUp карта и портфейл

4. Общ преглед

4.1 Ще ви дадем портфейл, свързан с вашия Профил.

4.2 Вашият портфейл е сметка за електронни пари, която можете да използвате за:

(а) съхраняване на баланс, включително всички плащания, които получавате;

(б) извършване на плащания или получаване на плащания от други портфейли, предоставени от нас или от други компании на SumUp;

(в) плащане на търговец от вашия портфейл или от поддържан метод на финансиране.

4.3 Можете да поискате от нас карта, свързана с вашия Портфейл, която да използвате, за да извършвате плащания от вашия Портфейл.

4.4 Можете да видите баланса на парите и информацията за плащанията във вашия Портфейл и да ни инструктирате да извършваме нови плащания чрез нашето Приложение.

4.5 Ще ви предоставим безплатен достъп до месечните извлечения от Портфейла. Можете да изтеглите или запазвате извлеченията. Моля, проверете своевременно изявленията си. Ако смятате, че някое плащане е неправилно, трябва да ни уведомите без неоправдано забавяне и при всички случаи в рамките на 13 месеца от датата на плащането, в противен случай няма да отговаряте на условията за възстановяване на транзакцията.

4.6 Тъй като парите във вашия Портфейл са електронни пари:

(а) ние не можем (и няма да) ви плащаме лихва върху тях; и

(б) не са защитени от Схемата за компенсиране на финансови услуги или от друга проектна схема за депозит.

(i) Ние обаче ще задържим сума, равна на вашия баланс и всички други баланси в Портфейли, които предоставяме, в банкова сметка, отделно от нашите пари, по начина, по който законът ни изисква.

(ii) Вие се съгласявате, че можем да притежаваме и съхраняваме всякакви лихви или други печалби по тази банкова сметка.

4.7 Можете да харчите само пари, които имате в Портфейла си. Ние няма да ви предоставим овърдрафт или друга форма на заем за вашия Портфейл.

4.8 Възможно е да приложим ограничения върху сумата, която сте в състояние да заредите или задържите във вашия Портфейл, или да похарчите, изпратите или получите, използвайки нашите Услуги, и ще ви кажем, ако го направим. Например, може да приложим ограничения, ако го изискате от нас или ако основателно сметнем, че това ще помогне за управлението на риска от измама по пропорционален начин.

5. Доставчици трети страни

5.1 Можете да използвате доставчик трета страна, за да ви предостави паричен баланс и информация за плащанията във вашия Портфейл и да ни даде инструкции за извършване на нови плащания по същия начин, по който получавате такава информация или давате такива инструкции чрез нашето Приложение.

5.2 Можете да използвате доставчик трета страна за тези услуги само ако сте се съгласили да го правят от ваше име и ако им е позволено от закона да ви предоставят услугите.

5.3 Ако решите да предоставите информацията за своя Профил (моля, вижте точка 12.5) на доставчик трета страна, за да му позволите достъп до вашия Портфейл, той ще може да вижда и прави всичко, което можете, с вашия Портфейл.

5.4 Ако обаче имаме основателна причина да не дадем достъп на такъв доставчик трета страна, ще ви кажем възможно най-скоро (освен ако не би било незаконно да ви кажем или основателно смятаме, че известяването ви би компрометирало нашата сигурност).

5.5 Ако желаете да спрете достъпа на доставчик трета страна до информацията ви в Портфейла или да ни инструктирате да извършваме плащания от вашия Портфейл, трябва да се свържете директно с нас или с него.

6. Такси и удържки от вашия портфейл

6.1 Възможно е да Ви начислим такси за използването на нашите Услуги. Нашият [Списък с такси](#) посочва какви са текущите ни такси.

6.2 Когато начисляваме такса за извършване на плащане, трябва да платите таксата непосредствено преди извършване на плащането.

6.3 Когато начисляваме такса за предоставяне на Карта, вие трябва да платите таксата, когато поръчвате Картата.

6.4 Моля, вижте нашия Списък с такси за подробности кога трябва да платите други такси.

6.5 Ние ще вземем нашите такси и всички други суми, които ни дължите съгласно тези условия, от парите във вашия Портфейл, когато станат дължими.

7. Зареждане на пари в Портфейла ви

7.1 Ако желаете да заредите пари във вашия Портфейл, трябва да използвате валиден метод на финансиране, за да ни платите за издаване на електронни пари във вашия Портфейл.

7.2 Методите за финансиране, които можете да използвате, за да ни плащате за електронни пари, са:

(а) дебитна или кредитна карта на ваше име; или

(б) всеки друг метод на плащане на ваше име, който можем да ви позволим да използвате от време на време.

7.3 Може да ви начислим такса и (ако ни се плаща в друга валута) такса за конвертиране на валута за зареждане на средства във вашия Портфейл, както е показано в нашия Списък с такси.

7.4 Когато използвате Метод на финансиране, за да платите за зареждане на средства във вашия Портфейл, ние ще добавим парите към вашия портфейл веднага щом получим плащането ви.

7.5 Ако доставчикът на вашия Метод на финансиране отмени плащане за зареждане, ние може да премахнем заредените пари от вашата сметка.

7.6 Ако неоснователно поискате от доставчика на вашия Метод на финансиране да отмени плащане, което сте направили към нас, и ние успешно оспорим отмяната, вие трябва да ни заплатите нашите разумни разходи, свързани с опита за отмяна, включително в резултат на нашето оспорване. Може да приспадне тези разходи от вашия Портфейл.

7.7 Ако случайно добавим пари или ги вземем от Вашия Портфейл, или добавим или вземем грешна сума, ние ще коригираме грешката възможно най-скоро, освен ако основателно смятаме, че законът ни пречи да го направим.

8. Възстановяване на баланса във вашия Портфейл

8.1 Ако имате баланс на електронни пари във вашия Портфейл, който не сте изразходвали и който не желаете да изразходвате, можете да анулирате

част или целия баланс и ние ще извършим възстановяване на сумата по вашия Метод на финансиране или по друга банкова сметка, която можем да съгласуваме с вас.

8.2 Можете да ни поискате такова възстановяване чрез нашето Приложение.

8.3 Ние ще извършим възстановяването в рамките на разумен период.

8.4 Ние обаче няма да позволим възстановяване на сумата или може да забавим предоставянето ѝ за разумен период, ако:

(а) законът изисква от нас; или

(б) основателно вярваме или подозираме, че искането за възстановяване включва престъпна или измамна дейност или нарушава тези условия.

8.5 Ако възстановяването на сумата не може да бъде изпратено до Метода на финансиране или по друга сметка, която сме съгласували с вас, например защото сметката е затворена, ние ще върнем парите във вашия Портфейл, докато успеем да договорим алтернативна дестинация с вас.

9. Плащания от вашия Портфейл

Видове плащания

9.1 Можете да извършвате плащания от вашия Портфейл, както следва:

(а) Можете да изпращате пари към други портфейли; или

(б) Можете да извършвате плащания с помощта на вашата SumUp карта.

9.2 Можете да изпращате тези плащания, като използвате нашето Приложение или чрез доставчик трета страна, както е разрешено в точка 5.

Време и анулиране на плащания

9.3 Ако ни инструктирате в нашето Приложение да извършим плащане от вашия Портфейл:

(а) Ние ще третираме вашата инструкция като получена в работния ден, стига да я получим преди 17:00 ч., в противен случай ще я третираме като получена в началото на следващия работен ден;

(б) Ако изпращате пари към друг Портфейл, ние незабавно ще изпратим плащането ви към този Портфейл; и

(в) Ако сметката на получателя не е друг Портфейл, ние ще изпратим парите до банката на получателя (или друг доставчик на сметка) до края на работния ден, след като получим вашите инструкции за превода.

9.4 Вместо това можете да изискате да изпратим пари на бъдеща дата, в който случай ние ще ги изпратим на съответната дата, стига да имате достатъчно пари в Портфейла си в момента, в който ги изпратим.

9.5 Не можете да анулирате плащане, освен ако не сте поискали да го изпратим на бъдеща дата, в който случай можете да го анулирате по всяко време до края на работния ден, преди да сме задължени да го изпратим. Можете да направите това, като влезете в нашето Приложение.

Правилни данни за сметката на получателя

9.7 Когато поискате от нас да извършим плащане, трябва да предоставите правилните данни за сметката на желания получател.

9.8 Ще изпратим плащането ви по данните на сметката, които ни предоставите, и няма да сверяваме тези данни с името, което сте посочили за предвидения получател.

Кога можем да откажем плащане

9.9 Можете да поискате от нас да извършим плащане от вашия Портфейл в съответствие с точка 9.1.

9.10 Възможно е обаче да откажем да извършим определено плащане, ако основателно смятаме, че:

(а) не сте ни предоставили цялата информация, от която се нуждаем, за да извършим плащането;

(б) нямате достатъчно пари в Портфейла си, за да извършите плащането, след като сте платили всички свързани такси;

(в) плащането би ви поставило над всеки лимит за плащане, който въвеждаме;

(г) плащането би нарушило това споразумение;

(д) някой друг се опитва да извърши плащането без ваше разрешение; или

(е) може да действате незаконно или би било против закона да разрешим плащането.

9.11 Когато откажем да извършим плащане, ще ви кажем (ако законът ни позволява) и също така, ако е възможно, ще ви кажем нашите причини да го направим и ще ви уведомим дали можете да направите нещо, за да коригирате грешки, които са довели до отказ от плащането. За целта е възможно да Ви начислим такса, както е посочено в нашия Списък с такси.

9.12 С добавянето на карта към вашия профил вие ни давате разрешение автоматично да таксуваме картата със съответната стойност в електронни пари. Това важи само в случай, че няма или не са достатъчно средствата в баланса на портфейла ви. Това разрешение се отнася изключително за настоящото споразумение и ще се използва за покриване на следната дейност:

- Сумата на плащането, включително всички такси, дължими към нас, ако има такива, когато използвате своя профил, за да извършите плащане с добавената от вас карта съгласно настоящите Лични условия.
- Всяка дейност с карта, включително зареждане на портфейла и картата.

Имаме право да презареждаме източника на плащане многократно, ако предишното презареждане - по каквато и да е причина - не е било успешно.

Можете да отмените предоставеното ни разрешение по всяко време, като премахнете добавената карта или като изпратите имейл на pausupport@sumup.com. Моля, имайте предвид, че в случай на анулиране, за съжаление вече няма да можем да извършваме плащания чрез вашата карта, ако няма или не са достатъчно средствата в портфейла ви.

10. Алтернативен метод за финансиране и теглене - IBAN

10.1 Можем да предложим IBAN на отговарящи на условията клиенти по наша преценка. Наличието на тази услуга обаче зависи от технически ограничения и свързаните с тях оценки на риска.

10.2 Решението за предоставяне на IBAN ще бъде взето от SumUp за всеки отделен случай, като се вземат предвид различни фактори, включително, но не само, регулаторни изисквания, критерии за допустимост на клиента и технически ограничения. Нищо в тази разпоредба не трябва да се гради или тълкува като създаване на законово основание или право от страна на клиента да изисква или получава IBAN.

10.3 Ако ви е предоставен IBAN, можете да го използвате да:

(а) захраните сметката си, като изпратите превод от банкова сметка на ваше име;

(б) изтеглите събраните средства по банкова сметка на свое име;

10.4 Ние си запазваме правото да спрем, отменим или по друг начин да прекратим предоставения IBAN по всяко време, със или без предварително известие до вас, както се налага от преобладаващите законови или регулаторни изисквания, промени в статуса ви на допустимост и/или технически ограничения или оперативни изисквания.

11. Вашата карта

11.1 Картата е карта с марка MasterCard, която можете да използвате за плащане при търговци на дребно и други, които могат да приемат карти MasterCard за плащане. Картата се издава от нас по лиценз, който притежаваме от MasterCard Europe SA, и може да бъде издадена във физическа или виртуална форма. Картата може да се използва за заплащане на стоки и услуги както в магазини, така и дистанционно (например онлайн), както и за теглене на пари в брой от вашия Портфейл. Вие нямате задължение да използвате Картата.

11.2 Когато транзакцията с карта е във валута, различна от валутата на вашия баланс в Портфейла, Схемите за картови плащания ще конвертират сумата на транзакцията в оперативната валута на SumUp (GBP) на базата на междубанковия обменен курс, установен от съответната Схема за картови плащания и приложим към датата на обработка на съответната транзакция с карта, и след това, ако е необходимо допълнително, SumUp ще конвертира сумата от GBP във валутата на вашия Портфейл на базата на обменния курс между съответните валути, публикуван от Европейска централна банка и приложим към датата на обработка на съответната транзакция в SumUp.

11.3 Можете да използвате Вашата Карта до последния ден на изтичащия месец, посочен на Картата. Ще ви изпратим нова карта, за да заменим

изтичаща карта, освен ако не ни кажете, че не я искате, поне 30 дни преди изтичането на старата карта. Ако заменяме физическа карта, ще изпратим новата карта на адреса, който сте посочили във вашия профил.

12. Плащания към вашия Портфейл

12.1 Вашият Портфейл може да получава плащания от други Портфейли.

12.2 Може да забавим добавянето на плащане към вашия Портфейл или да го върнем на подателя, ако вашият Портфейл е закрит или ако основателно смятаме, че:

(а) е уместно да направим това, за да помогнем за изпълнението на нашите законови задължения;

(б) плащането ще ви постави над всеки лимит на баланса, който въвеждаме;

(в) плащането би нарушило настоящото споразумение; или

(г) вие или подателят може да действате незаконно или би било против закона да разрешим плащането.

12.3 Можете да поискате плащания към вашия Портфейл от други Портфейли.

13. Упълномощаване и удостоверяване

13.1 Трябва да следвате стъпките, предоставени в Приложението, за да се регистрирате, което може да включва различни действия, като например въвеждане на вашия мобилен телефонен номер и персонален идентификационен номер (ПИН), който изпраща на вашия мобилен телефон, или въвеждане на вашия имейл адрес и избрана от вас парола. Подробна информация за необходимите стъпки ще бъде предоставена в Приложението.

13.2 Може да се наложи да зададете персонален идентификационен номер (ПИН), когато се регистрирате и активирате своята Карта.

13.3 Може да се наложи да настроите многофакторно удостоверяване (-MFA), когато използвате вашия Портфейл чрез нашето Приложение.

13.4 За да ни помолите да извършим плащане от вашия Портфейл чрез нашето Приложение, може да се наложи да направите едно или повече от следните неща:

(а) Вход в нашето Приложение, като използвате номера на мобилния си телефон и ПИН, който ви изпращаме чрез SMS, или вашия имейл адрес и парола, които сте регистрирали във вашия Профил (и които са свързани с вашия Портфейл); и

(б) следване на инструкциите в Приложението, за да заявите и потвърдите плащането.

13.5 Ако желаете да извършите плащане с карта във физическото присъствие на търговеца (или друго лице), приемащо плащането, ще трябва да представите картата си и може да бъдете помолени да въведете своя ПИН.

13.6 Ако желаете да извършите плащане с карта, когато не присъствате физически, може да се наложи да направите едно или повече от следните неща:

(а) Предоставяне на данните на вашата карта (например име, номер на картата, дата на валидност и код CVV2/CVCV2 - данни на обратната страна на картата);

(б) отговор на въпроси за сигурност;

(в) използване на код за потвърждение, получен чрез SMS или имейл;

(г) преминаване през проверка на пръстови отпечатащи или лицева идентификация (или подобна проверка).

13.7 Трябва да предприемете всички разумни стъпки, за да запазите своя ПИН и парола в тайна (освен когато давате потребителското си име и парола за вашия Портфейл на доставчик трета страна, упълномощен съгласно точка 5.3), за да предотвратите неототоризирано използване на нашите Услуги. Пример:

(а) когато въвеждате своя ПИН или парола, трябва да предприемете всички разумни стъпки, за да гарантирате, че другите не могат да видят това, което въвеждате;

(б) трябва да предприемете разумни стъпки, за да защитите телефона си срещу достъп от неупълномощени лица;

(в) не трябва да споделяте вашия ПИН или парола с никого (с изключение на доставчик трета страна, на когото по закон е разрешен достъп до вашия Портфейл);

(г) не трябва да записвате своя ПИН и картата или паролата си в телефона си; и

(д) ако направите запис на вашия ПИН или парола, трябва да предприемете разумни стъпки, за да гарантирате, че са записани и съхранени сигурно.

13.8 Ако смятате, че:

(а) някой друг (различен от разрешен доставчик трета страна) знае вашия ПИН или парола;

(б) вашата карта е изгубена или открадната; или

(в) вашия Портфейл или карта се използват или могат да бъдат използвани неправомерно;

трябва без неоправдано забавяне да блокирате временно вашата карта или да нулирате вашия ПИН или съответно парола, или можете да ни се обадите и ние ще направим същото.

14. Нашата правна отговорност

Неразрешени плащания

14.1 Вие носите отговорност за всички плащания, които разрешите да бъдат извършени от вашия Портфейл.

14.2 Можете обаче да поискате от нас да възстановим плащане, което някой е направил от вашия Портфейл без ваше разрешение, стига да сте ни уведомили (в рамките на нашето Приложение или като се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“ на SumUp) за проблема в рамките на 13 месеца след възникването му.

14.3 Възможно е обаче да откажем възстановяването, ако покажем, че сте действали измамно.

14.4 Може също така да откажем да възстановим плащането, ако:

(а) е извършено плащане за покупка, на която сте присъствали физически при търговеца на дребно или при друго лице, приемащо плащането:

(б) вие умишлено или с груба небрежност не сте направили това, което искаме в точка 12.5; и

(в) плащането е извършено преди да се свържете с нас съгласно точка 12.6.

14.5 И накрая можем да намалим възстановяването с до £35 (или еквивалент във валутата на вашия Портфейл) за плащания, извършени преди да се свържете с нас съгласно точка 12.6.

14.6 Въпреки това, освен ако не сте действали измамно, ние няма да откажем или намалим възстановяването, ако не сме успели да наложим задълбочено установяване на самоличността на клиента, когато е трябвало.

Неправилно извършени плащания

14.7 Можете също така да поискате от нас да възстановим плащане, ако не успеем да го изпратим на правилния получател и за точната сума, стига да сте ни уведомили (отново, моля, направете го чрез нашето Приложение или като се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“ на SumUp) относно проблема в рамките на 13 месеца след възникването му.

14.8 Ако възстановим плащане, ние също така ще възстановим всички такси и лихви, които трябва да платите в резултат на това, че не сме успели да го изпратим на правилния получател или за точната сума.

14.9 Можем да откажем възстановяване на средства, ако покажем, че банката на получателя (или друг доставчик на сметка) е получила парите или че е имало грешка в данните на сметката на получателя, които сте ни предоставили (моля, вижте точка 9.7).

14.10 Въпреки това, ако е имало грешка в данните на сметката, които сте ни предоставили, ние ще положим достатъчни усилия да възстановим парите (и може да ви начислим такса за това, както е посочено в нашия Списък с такси). Ако не можем да го направим, можете да подадете писмено искане да ви предоставим цялата налична за нас информация, която е от значение за вас, за да подадете правен иск за възстановяване на парите.

14.11 Във всеки случай, ако поискате от нас, ние ще положим усилия да проследим статуса на всички плащания, които не са извършени (или не са извършени правилно) и ще ви уведомим за резултата.

14.12 Ако не успеем да изпратим транзакция навреме, можете да се свържете с нас, за да поискате от банката на получателя (или друг доставчик на сметка) да плати на получателя лихвата (ако е приложимо) по неговата сметка, която би била платена, ако направеният от вас превод беше пристигнал навреме.

Друго

14.13 В допълнение към вашите права по-горе, ние ще възстановим транзакция, ако законът ни го налага.

14.14 Ние няма да носим отговорност (което, най-общо казано, означава правна отговорност) пред вас за каквито и да било загуби или разходи, които може да претърпите в резултат на нарушаване на тези условия поради:

(а) необичайни и непредвидими обстоятелства извън нашия контрол, последствията от които биха били неизбежни въпреки всички усилия; или

(б) да изпълняваме задълженията си съгласно законодателството на Литва.

14.15 Тъй като ви е разрешено да използвате нашите услуги само за ваши лични цели, ние няма да носим отговорност за пропуснати ползи, които може да претърпите в резултат на нарушаване на тези условия.

14.16 Ние не контролираме и затова не носим отговорност за нищо, което купувате от друго лице, за което плащате, използвайки нашите Услуги.

14.17 Ние не носим отговорност за каквато и да е реклама в нашето Приложение или Уебсайт, която рекламира продукти или услуги, предоставени от някой друг.

14.18 Нищо в настоящите условия не изключва нашата отговорност за измамно невярно представяне, смърт или телесна повреда или друга отговорност, която не може да бъде изключена от закона, причинена от наша небрежност или небрежност на нашите служители или агенти.

ЧАСТ ТРЕТА – Ограничения

15. Ограничени дейности

15.1 Не трябва да използвате нашите Услуги:

(а) незаконно или за всякакви незаконни цели (например за финансиране на престъпни дейности като незаконни спортни залагания, казино игри и покер игри); или

(б) по начин, за който основателно се очаква да повярвате, че може да навреди на другите ни клиенти, нас или способността ни да предоставяме нашите Услуги.

15.2 Можем, както основателно смятаме за уместно, да докладваме за всяка подозрителна дейност и да си сътрудничим с всяка свързана правоприлагаща агенция или регулатор във връзка с нашето предоставяне или получаването от ваша страна на нашите Услуги.

ЧАСТ ЧЕТВЪРТА – Други функции

16. Извършване на плащания без Портфейл, свързан с Профила

16.1 Можете да отворите Профил, без да свързвате Портфейл с него (ако изберете този начин или ако услугата Портфейл не е достъпна за вас). В

този случай трябва да добавите към вашия Профил вашата дебитна или кредитна карта като източник на плащане. Можете да добавите дебитна или кредитна карта към вашия Профил само ако сте посоченият титуляр на сметката за този източник на плащане. Можете да добавите повече от един източник на плащане към вашия Профил. Можете да премахнете източници на плащане от вашия Профил по всяко време.

16.2 Когато добавяме Източник на плащане, може да се опитаме да проверим автентичността му, като му начислим минимална такса, както е посочено в Списъка с таксите, която ще бъде възстановена възможно най-бързо (обикновено незабавно).

16.3 Ако имате Профил без Портфейл, свързан с него и добавите Източник на плащане съгласно 15.1 по-горе, можете да използвате нашето Приложение, за да извършвате плащания към SumUp търговци или към други SumUp профили. С потвърждаването на транзакцията вие разрешавате прехвърлянето на определената сума за плащане от източника на плащане, добавен предварително към вашия Профил, към съответния контрагент чрез нашето Приложение.

16.4 Трябва да поддържате информацията за своя Източник на плащане актуална (напр. номер на кредитна карта и дата на валидност). Ако предоставената от вас информация се промени, ще трябва да актуализирате своя Профил в менюто с настройки на нашето Приложение възможно най-скоро. Ако не го направите, може да не сме в състояние да извършваме или получаваме плащания от ваше име.

16.5 Ако използвате нашите Услуги, без да имате Портфейл, свързан с вашия Профил, вашият Профил няма баланс и SumUp не задържа никакви средства. Ние предлагаме само ИТ решение, а не платежна услуга.

16.6 Всички разпоредби на настоящите Лични условия се прилагат за такова ограничено използване на Профила, с изключение на разпоредбите, строго свързани с Портфейла и Картата.

16.7 Ние няма да обработим вашето плащане, ако:

(а) вашият Източник на плащане не разполага с достатъчно средства, за да покрие парите, необходими за извършване на вашето плащане;

(б) вашият доставчик на източник на плащане или картоиздадел/издател на картата не разрешава плащането; или

(в) основателно смятаме, че е възникнала или може да възникне неправомерна употреба, дейност или заплаха за сигурността във връзка с вашия Профил, Източник на плащане или искането за плащане, или че по друг начин нарушавате настоящите Лични условия.

16.8 Ние не поемаме отговорност за такива неуспешни плащания, освен ако не сме виновни. Можете да се свържете с нас или с вашата банка или картоиздадел/издател на картата за допълнителна помощ.

16.9 Вашите плащания се обработват във валутата на съответния получател. Ако вашият Източник на плащане се съхранява в друга валута, вашият доставчик на Източник на плащане може да начисли допълнителни разходи за обмен на валута. Вие ще носите отговорност за всички такси, наложени от вашия доставчик на Източник на плащане, произтичащи от такава обмяна на валута.

ЧАСТ ПЕТА – Допълнителни правни условия

17. Данъци

17.1 Вие носите отговорност за определяне, събиране, удържане, отчитане и връщане на съответните данъчни органи на всякакви и всички данъци, изчислени, начислени или задължителни за събиране, платени или удържани по каквато и да е причина във връзка с използването на нашите Услуги. Ако това се изисква от закон или държавен орган, ние ще

бъдем упълномощени да докладваме данни за вашия Профил и история на плащания на съответните органи.

18. Права на интелектуална собственост

18.1 Правата на интелектуална собственост на SumUp („Права на интелектуална собственост“) включват всякакви и всички права, свързани пряко или косвено с Услугите, Приложението, Уебсайта, имена на интернет домейни, съдържание, технология, свързана с Услугите, и лога, включително, но не само, авторски права, морални права, права върху бази данни, търговски марки, марки за услуги, права върху наименования, помощни модели и права върху дизайн, патенти и всички други изключителни и неизключителни права по света, каквито могат да съществуват понастоящем или да възникват, да се предоставят или се прехвърлят.

18.2 Ние (или нашите лицензодатели) сме изключителен собственик на всички права върху интелектуална собственост, отнасящи се до Услугите, и нищо в тези Лични условия не се тълкува като прехвърляне или отстъпка на правата върху интелектуална собственост към вас. Няmate право да копирате, имитирате или използвате правата върху интелектуална собственост без нашето предварително писмено съгласие. Предоставяме ви личен, ограничен, неизключителен, отменим, непрехвърляем лиценз (без право на сублицензиране) за електронен достъп и използване на Приложението и Услугите.

18.3 Без нашето предварително писмено съгласие нямате право:

(а) да прехвърляте които и да е права, предоставени ви съгласно настоящите Лични условия, на трета страна;

(б) да предоставяте възможност на която и да е трета страна да използва Услугите (под наем, на лизинг или по друг начин);

(в) на достъп или контрол на което и да е съдържание, материал или информация на която и да е система на SumUp, ръчно или чрез автоматизирани средства като роботи, паяци, скрепери и др.;

(г) да копирате, възпроизвеждате, изменяте, променяте, създавате производни произведения, показвате публично, препубликувате, качвате, публикувате, предавате, препродавате или разпространявате по какъвто и да е начин съдържание, материали или информация на SumUp;

(д) да нарушавате ограниченията във всички връзки за изключване на работи в Услугата, да заобикаляте или избягвате някои от техническите ограничения на Услугата, да използвате какъвто и да е инструмент за активиране на функции или функционалности, които иначе са деактивирани в Услугата, или да разделяте на части, разединявате или по друг начин да проектирате Услугата, освен до степента, в която такова ограничение е изрично забранено от закона; или

(е) да използвате Услугите за цели, различни от целта, разрешена съгласно настоящите Лични условия.

18.4 Възможно е да можете да генерирате и да ни изпращате съдържание като част от използването на Услугите („Потребителско съдържание“). Вие запазвате всички права във вашето Потребителско съдържание, при спазване на правата, които ни предоставяте с приемането на настоящите Общи условия. За всяко Потребителско съдържание, което изпращате, вие потвърждавате, че сте собственик на съдържанието или че имате разрешение от собственика на авторските права да качвате съдържанието и ни предоставяте световно, неизключително, безплатно, напълно платено, прехвърляемо и подлежащо на сублицензиране право да използваме и възпроизвеждаме това съдържание във всяка промоционална дейност и публично показване, свързано с Услугите или SumUp. Можете да изтриете предоставеното от вас Потребителско съдържание чрез прекратяване на вашия Акаунт. Нямаме право да изпращате Потребителско съдържание към Услугите, което:

(а) е невярно, подвеждащо, незаконно, неприлично, нецензурно, порнографско, клеветническо, обидно, заплашително, тормозещо, насаждащо омраза, злоупотреба или подстрекателство;

(б) насърчава поведение, което би се считало за престъпление или води до гражданска отговорност;

(в) нарушава каквото и да е задължение или права върху което и да е физическо или юридическо лице, включително права на публичност или поверителност;

(г) съдържа повредени данни или всякакви други вредни, подривни или разрушителни файлове;

(д) рекламира продукти или услуги, конкурентни на продуктите и услугите на SumUp или неговите партньори; или

(е) въз основа на нашата собствена преценка забранява на което и да е физическо или юридическо лице да използва или да се наслаждава на Услугите, или което може да ни изложи на каквато и да е вреда или отговорност. Въпреки че нямаме задължение да пресяваме, редактираме или мониторираме всяко Потребителско съдържание, ние си запазваме правото да редактираме или изтриваме всяко Потребителско съдържание по всяко време, без да ви уведомяваме. Вие потвърждавате, че използвайки Услугите, можете да бъдете изложени на обидно, неприлично или нежелателно Потребителско съдържание. Ние не поемаме никаква отговорност или задължения за загуба или повреда на вашето Потребителско съдържание.

19. Преустановяване на настоящите Условия

19.1 Можем да преустановим използването на всички или част от нашите Услуги, ако основателно смятаме, че:

(а) някой може да се опитва да ги използва с измама или без ваше разрешение; или

(б) вашата карта или Портфейл вече не са защитени.

19.2 Ако можем, ще ви уведомим преди спирането (заедно с нашите причини за спирането). В противен случай ще ви известим веднага след това. Ние обаче няма да ви кажем дали това би нарушило закона или би компрометирало нашите разумни мерки за сигурност.

19.3 Ние ще прекратим всяко спиране (или ще заменим Вашата карта, ако е била спряна) веднага след като причината за спирането отпадне.

19.4 Може също така да спрем нашите Услуги, ако не ги използвате в продължение на 12 месеца, за да предотвратим използването им без ваше разрешение, в който случай можем да ви позволим да ги активирате отново чрез нашето Приложение.

19.5 Можете да създадете и поддържате само един Профил, освен ако изрично не одобрим откриването на допълнителни сметки. В противен случай можем да спрем или премахнем допълнителни Профили и е по наша преценка да го направим.

20. Прекратяване на настоящите условия

20.1 Настоящите условия ще продължат, докато вие или ние не ги прекратим.

20.2 Можете да прекратите настоящите условия по всяко време и по каквато и да е причина чрез нашето Приложение.

20.3 Можем да прекратим настоящите условия по всяко време и по каквато и да е причина, като ви уведомим поне два месеца преди да го направим.

20.4 Можем да прекратим настоящите условия по-бързо, ако:

(а) основателно смятаме, че Услугите, които ви предоставяме, се използват с измамна цел или незаконно;

(б) трябва да направим това по закон, включително защото би било незаконно да продължим да ви предоставяме нашите Услуги;

(в) не отговаряте (или вече не отговаряте) на условията за нашите Услуги, спрямо критериите за допустимост, за които ви казахме, когато кандидатствахте за нашите Услуги;

(г) основателно смятаме, че се държите или може да се държите към нас по заплашителен, оскърбителен или друг значително неподходящ начин; или

(д) сериозно или многократно сте нарушили тези условия по друг начин.

(е) сме длъжни да направим това поради законови или регулаторни изисквания, технически ограничения, които ни пречат да предоставяме услугите и/или разумни непредвидени обстоятелства или имаме причина да смятаме, че вашият SumUp профил е бил компрометиран или по друг начин представлява риск за сигурността.

20.5 Когато тези условия изтекат:

(а) Можем да съхраняваме записи на информацията за вашия Портфейл и Профил, ако е необходимо, за да ни помогне да изпълним нашите законови задължения (моля, вижте нашата Политика за поверителност за подробности);

(б) Ние няма да ви предоставим Услугите и, освен ако не използвате други продукти или услуги на SumUp, които не се регулират от настоящите Лични условия, ние ще закрием вашия Портфейл и Профил.

(в) Ние ще извършим всички плащания от вашия Портфейл до степента, в която сте поискали да го направим преди изтичането на тези условия;

(г) Трябва незабавно да ни платите всички суми, които ни дължите съгласно тези Лични условия; и

(д) Ако закрием Портфейла ви и в него останат пари, ще ви дадем инструкции как да поискате останалите пари и ще ви информираме, че имате шест години да го направите след края на тези условия. Препоръчваме ви обаче да изискате парите възможно най-скоро.

21. Начини за комуникация

21.1 В зависимост от вида на Услугите, които използвате, писмената комуникация и известията от нас до вас ще бъдат изпращани чрез нашето Приложение, или чрез „текстово“/SMS съобщение, или по имейл до посочения от вас имейл адрес.

21.2 Трябва редовно и често да проверявате за входящи съобщения. Съобщенията може да съдържат връзки към допълнителна комуникация на нашия уебсайт. Когато законодателството изисква от нас да ви предоставим информация на траен носител, ние ще ви изпратим известие, насочващо ви към информация в нашето приложение или уебсайт по начин, който ви позволява да запазите информацията в печатен формат. От вас се изисква да съхранявате копия на всички съобщения, които ви изпращаме или ви предоставяме.

21.3 Може също така да се свържем с вас чрез традиционна поща или телефон, ако е подходящо. Всяка комуникация или известие, изпратени по пощата, ще се считат за получени три (3) работни дни от датата на изпращане чрез националната поща на Литва или в рамките на пет (5) работни дни след изпращане чрез международна поща.

21.4 Ние ще общуваме с вас на български език. Документите или комуникациите на други езици са само за удобство и не представляват задължение за нас да осъществяваме допълнителна комуникация на този език.

21.5 Можете да се свържете с нас по имейл чрез адреси, предоставени в нашето Приложение или Уебсайт. Ако желаете да се свържете с нас относно оплакване, моля, вижте раздела, озаглавен „Жалби“.

21.6 Вие носите отговорност за получаване на достъп до мрежата за данни, необходим за използване на нашите Услуги. Може да се прилагат тарифи и такси за данни и съобщения във вашата мобилна мрежа, ако осъществявате достъп или използвате нашите Услуги от вашия смартфон.

22. Промени в тези условия

22.1 Можем да извършим промяна на тези условия по някоя от следните причини (като всяка промяна е основателен и пропорционален отговор на нещо, което ни засяга или което основателно смятаме, че ще ни засегне):

(а) Поради промяна в законови или регулаторни изисквания, например може да се наложи да променим нашите изисквания за запазване на вашия Портфейл или карта в безопасност, за да отговарят на нови, по-високи стандарти, определени от закона;

(б) Ако промяната ви е от полза, например при въвеждане на нови продукти или услуги или подобряване на съществуващи;

(в) За отразяване на промяна в нашите разходи за предоставяне на нашите Услуги или предоставяне на свързани услуги, например чрез въвеждане на сметка или такса за транзакция;

(г) В отговор на възможни рискове за сигурността на нашите Услуги, например чрез промяна на стъпките за сигурност, които трябва да

следвате, за да получите достъп до Вашия портфейл или да извършите плащане от него; или

(д) За да отговорим на всяка друга промяна, която ни засяга, ако е справедливо да прехвърлим ефектите от промяната на вас, например за да отразим развитието на цифровите плащания.

22.2 Можем да извършим разумни и пропорционални промени по всяка друга причина, която не можем да предвидим, например, за да отговорим на промени в нашата индустрия, които засягат начина, по който искаме да ви предоставим нашите Услуги.

22.3 Ще ви уведомим за промяна на това споразумение най-малко два месеца преди влизането му в сила, като ви уведомим чрез нашето Приложение и/или като изпратим имейл до основния ви имейл адрес, регистриран във вашия Профил. Можете да ни уведомите, че възразявате срещу промяната, преди тя да влезе в сила, но това ще прекрати тези условия. Ако не възразите срещу промяната, ние ще приемем това като приемане от ваша страна на промяната.

23. Делимост

23.1 Ако която и да е част от тези Лични условия бъде установена от съд с компетентна юрисдикция за невалидна, незаконна или неприложима, тогава тази част ще бъде отделена от останалата част от нашите Лични условия, които ще продължат да бъдат валидни и изпълними в най-пълната степен, разрешена от закона.

24. Възлагане

24.1 Ние имаме право свободно да възлагаме правата и задълженията си по тези Лични условия на всяка трета страна и вашето съгласие за такова възлагане се счита за предоставено по силата на тези Лични условия.

24.2 Няма да ви прехвърляме никакви права или задължения съгласно тези Лични условия.

25. Жалби

25.1 Ако имате оплакване, свързано с нашите Услуги, моля, свържете се с нас на wecare@sumip.com.

25.2 Ще направим всичко възможно, за да разрешим жалбата ви възможно най-скоро и ще ви изпратим окончателен отговор по имейл в рамките на 15 работни дни след получаване на жалбата. Ако при изключителни обстоятелства, по причини извън нашия контрол, ни трябва повече време за отговор, ще ви изпратим отговор за изчакване, за да ви уведомим за причините за забавянето и кога ще получите нашия окончателен отговор (което ще бъде не по-късно от 35 работни дни от датата, на която за първи път сме получили вашата жалба).

25.3 Ние няма да ви таксуваме за отговор на вашата жалба.

25.4 Ако не получите окончателния ни отговор навреме или не сте доволни от окончателния ни отговор, може да имате право да отнесете жалбата си до Банката на Литва в рамките на 1 година по три различни начина: (1) чрез механизма за електронно уреждане на спорове E-Government Gateway, (2) чрез попълване на формуляр за кандидатстване на потребител и изпращането му до Bank of Lithuania в Žalgirio g. 90, LT-09303 Vilnius, имейл: frpt@lb.lt, или (3) като попълните заявление в свободна форма и го изпратите до Bank of Lithuania, Žalgirio g. 90, LT-09303 Vilnius, имейл: frpt@lb.lt. Какъвто и начин да изберете за подаване на иска, той трябва да бъде на официалния език на страната, т.е. литовски (или английски).

26. Приложим закон и съдилища

26.1 Законодателството на Литва ще реши всички правни въпроси относно това споразумение и отношенията ни с вас с оглед на съгласяване

с тези условия (освен ако не живеете в Шотландия или Северна Ирландия към момента на приемане на тези условия, в който случай ще се прилага законодателството на Шотландия или Северна Ирландия).

26.2 Съдилищата на Литва (или съдилищата на Шотландия или Северна Ирландия, ако пребивавате в една от тези държави към момента на отиване в съда) също ще могат да разглеждат всякакви правни въпроси, свързани с тези условия.

ЧАСТ ШЕСТ – Дефиниции и съкращения

27. Дефиниции и съкращения

27.1 Използваните в настоящите условия изрази имат значенията в настоящите условия, както следва:

(а) **Профил** означава вашия личен потребителски профил при нас, който се създава, след като се регистрирате за нашите Услуги.

(б) **Приложение** означава мобилното приложение SumUp.io, което предоставяме, за да ви позволим да използвате нашите Услуги.

(в) **Работен ден** означава всеки ден от понеделник до петък, но без официалните празници в Литва.

(г) **Карта** е картата, която ви предоставяме, както е описано в точка 10.

(д) **Схеми за картови плащания** означава организации за кредитни карти, упоменати заедно и включващи, но неограничени до VISA, Mastercard и American Express.

(е) **Списък с такси** означава списък с нашите такси за използване на нашите Услуги и кога са дължими, което е достъпно на нашия [Уебсайт](#).

(ж) **Метод на финансиране** е един от методите на плащане, изброени в точка 7.2, който притежавате на свое име и който свързвате с вашия Профил.

(з) **IBAN** е международен номер на банкова сметка („IBAN“), идентифициращ вашия Портфейл или сметка на друго лице.

(и) **Източник на плащане** означава вашата дебитна или кредитна карта, която е добавена към вашия Профил и се използва като източник за извършване на плащания, когато нямате Портфейл, свързан с вашия Профил. Трябва да сте посочен като притежател на Източника на плащане.

(й) **Услуги** има значението, дадено в точка 1.1(в).

(к) **SumUp Търговец** означава всяко физическо лице или компания, която има фирмен SumUp профил и го използва за фирмени цели.

(л) **Доставчик трета страна** означава компания, която е упълномощена от Комисията по финансов надзор да ви предоставя „Услуги за инициране на плащане“ или „Информационни услуги за сметки“ (напр. доставчик на уебсайт или приложение, което ви позволява да виждате информация за различните си сметки на едно място).

(м) **Портфейл** означава сметка за електронни пари, която ви предоставяме чрез нашето Приложение.

Информация за нас

SumUp EU Payments UAB е упълномощена от Банката на Литва като Институция за електронни пари (лиценз № 56, издаден на 27 август 2019 г.). Регистриран адрес: Ukmergės str. 126, 08100 Вилнюс, Литва. Регистрационен номер на компанията: 305074395.